

Туралина Н.А., д-р филол. наук, проф.,
Кулюпина Г.А., канд. филол. наук, доц.,
Курганская Л.М., канд. филол. наук, доц.
Белгородский государственный институт искусств и культуры

СРАВНЕНИЕ В ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ СОВРЕМЕННОЙ ЖЕНСКОЙ ПРОЗЫ

turanina@mail.ru

В статье представлены результаты исследования современной женской прозы в аспекте функционирования одного из образных средств-сравнения. Представленный троп является самым частотным в женской литературе XX–XXI веков и отличается тематическим разнообразием, особенностями грамматической структуры, а также функционированием в тексте произведений. Сравнение даёт возможность проследить эстетические ориентации авторов и эволюцию образов в контексте времени.

Ключевые слова: женская литература, предмет и образ сравнения, тематическая группа, грамматическая структура, лексические показатели.

Женская литература – продуктивная, интересная и недостаточно исследованная область. Необходимо отметить, что еще совсем недавно произведения женщин-писателей второй половины XIX века анализировались как отражение «женского вопроса», который подавлял «культурно-женскую» тематику. Современная женская проза – это особый тонкий мир, в котором присутствует и мужское, и женское видение реалий действительности. Конечно, женскую литературу нельзя рассматривать изолированно от литературного контекста, от литературы мужской, так как это не исследования о женщинах для женщин, а потребность найти новые приемы, методы, методологию. Женская проза конца XX – начала XXI века впитала лучшие традиции русской классической литературы и привнесла свое мировидение, свою жизненную позицию, свои идеалы. Художественные тексты исследованных нами авторов (а их – 102!) дают представление об образной модели мира женщин, пишущих свои произведения на русском языке, их взглядах на мир, семью, мужчину, любовь. Образы, созданные воображением писательниц, сверкают всеми гранями цвета, света и тени, тропеических средств, каждый раз убеждая нас в высокой миссии женской литературы в обществе.

Язык произведений – это показатель авторской индивидуальности, а образные средства – это то, что нельзя позаимствовать у других, ибо они должны идти из сердца, души художника слова. Только сквозь призму метафор, сравнений и эпитетов можно постичь все богатство языка писателя, принципы отбора лексического материала для реализации творческих замыслов.

Сравнение – это ведущий троп в современной женской прозе, за исключением произведений Т. Толстой, у которой это образное средство чаще выступает в контексте вместе с

метафорой, а не в чистом виде. Семантика современного сравнения претерпевает значительные изменения в плане выражения предмета и образа сравнения, а также функциональной направленности тропа. Предмет и образ сравнения расширяет свою предметную соотнесенность, наряду с традиционными тематическими группами и лексемами, появляются совершенно неожиданные группы наименования в составе сравнения.

Предмет сравнения представлен в текстах исследуемых авторов 18 тематическими группами, среди которых наиболее частотными являются традиционные группы: а) наименования лиц по различным признакам – эфиопка, ровесник, человек, подруга, старичок, ребенок, писатель, теща, девушка; б) наименования физических и психических состояний, чувств – чувство, жалость, любовь, страсть, жажда, ненависть; в) соматизмы – лицо, глаза, головка, усы, тело, борода, рот; г) наименование растительного мира – клумба, дерево, ветвь; а также малочисленная у других авторов группа имен собственных в качестве предмета сравнения – Дениска, Костя, Катя, Олег и другие группы.

Особый интерес представляет образ сравнения, который является отражением модели мира, художником слова. Лексемы, репрезентирующие образ сравнения, объединены в 41 тематическую группу, среди которых наиболее частотными являются:

а) *Группа имен собственных*, чаще представленная именами и фамилиями известных лиц. Необходимо отметить, что подобная группа довольно редко встречалась в поэзии и прозе XX века, но особенно активна в современной женской прозе. Это такие имена собственные: Хэмингуэй, Софокл, граф Нулин, Аллочка, Большой театр, Гребенщиков, принц Чарльз, Наташа Ростова, Ихтиандр, Штирлиц, Шехере-

зада, Нина Заречная, Пржевальский, Коктебель, Башкирия, Знаменская площадь, Самуил, Мара, Саша, Иов, Каин, Тимошенко, Немезида, Пьер Безухов, Байрон, Вернадский, Сэм, Пигмалион, Галатея, Шапокляк, Эккерман, Гёте, Денисов, Эдгар По, Изольда, Гобсек, Доронина, Мэдисон - парк: Я, как чеховская *Нина Заречная*, бредила о славе (Токарева); Крылов, сидя, как *Ихтиандр*, в бочке (Славникова); Лина Павловна готовилась, как *Наташа Ростова* на бал (Щербакова); от неё исходил свет, как от *Наташи Ростовской* (Горланова); Сергей Иванович ненавидел жильцов своего подъезда, как *Каин Авеля* (Щербакова); имя его - громоздкое, как трагедия *Софокла* (Рубина); волосы, как у *Самуила* (Улицкая); для неё он стал *Мастер Бо*, как у *Гребенщикова* (Кетро); она обнаружила косу, уложенную вокруг головы, наподобие *Тимошенкиной* (Кучкина); слушая недозволенные речи, как в сказках *Шехерезады* (Кучкина); откуда берутся такие, как *Пьер Безухов* (Горланова), который красивый как *Байрон* (Горланова), и хочет оказаться спокойной, как *Вернадский* (Горланова); (дуб) черный и массивный, как *Сэм* (Шарапова); она творила Марика, как *Пигмалион Галатов* (Янковская); он облажался, как *граф Нулин* (Янковская); (Оркия апа) и в молодости была, как *Шапокляк* (Глазизова); я за ним ходила, как *Эккерман за Иоганном Вольфгангом Гёте* (Москвина); илита опускается...как в рассказе *Эдгара По* (Долгопят); из такого захолустья, как *Башкирия* (Титова); фаллические символы, как на *Знаменской* площади (Михайлова); с такой, как у *Изольды*, внешностью (Коль); пусть карьеру делают такие, как *Доронина* (Муратова); и каждый, как и *Гобсек*, тянул себе своё (Коль); нежный, протертый, как в *Мэдисон – парке* (Муравьева).

б) *Наименования растительного мира*: ветка, плод, плакучая ива, жасминовая ветка, банан, кактус, помидор, цветок, роза: (Катя) благоухающая, как *жасминовая ветка* (Токарева); на мягкой головке, что лежала на согретой отцовской ладони, будто *тяжелый плод* (Славникова); девушка свешивала волосы, как *плачущая ива* (Петрушевская); цвете, как *роза*, ваша Римочка (Хемлин).

в) *Наименование животных или их совокупности*: зверь, собака, бизон, лошадь, медведь, цапля, зайчик, сова, бык, муха, паук, рыба, бабочка, волчата, стадо, стая, муравей, птица: лицо становилось тупым, как у *бизона* (Токарева); на корточках сидел человек, странно менявшийся в щелях, будто *рыба*, плывущая в аквариуме (Славникова); невеста восседала, как *муха* в сметане (Улицкая); голова, как у *лошади* Пржевальского (Т.Толстая); стая женщин навер-

ху, будто *цапля* щелкала (Рубина); он стоял оскаленный, как *собака* (Петрушевская); их (ребят) догнали и пристрелили, как *волчат* (Щербакова); девочка, как *зайчик*, замирает (Кейтро); дамы эти уже издали громко звякали, как звякает неторопливо бредущее, неторопливо жующее *стадо* (Палей); люди, как *муравьи*, населили их (Долгопят).

г) *Наименование лиц по различным признакам*: ребенок, старуха, грузчик, слуга, балерина, младенец, девочка, прачка, киноартист, модель, мушкетер, пианист, скульптор, люди, матрос, колдун, дети, вампир: (Дениска) открытый настезь, как большой *ребенок* (Токарева); спящая река пиналась, как будто *младенец* (Славникова); неуверенный в себе и боязливый, как *девочка*, первенец (Улицкая); у ребенка кудри до плеч и кисти, как у *пианиста* (Кетро); распаренная любовью, как *прачка* паром (Рубина); бились, как *мушкетеры*, две мысли (Щербакова); и тут в комнату вошел Глюи красивый как *киноартист*, одет, как *модель* (Петрушина); она веяла мир, как *скульптор* (Василенова); чудесные местности, как *люди*, жаждущие одиночества (Шварц); сильно, как *матрос*, притянет ветви сирени (Т.Толстая); Лизавета, как африканский *колдун* (Т.Толстая); я, как *восточная женщина* (Михайлова); (делают) действительно, как *дети* (Капустина); у Алекса вид был, как у уличного *бродяги* (Муратова); он (водолаз), как настоящий *вампир*, это почувствовал (Ключарева).

д) *Наименование продуктов питания, напитков*: хлеб, селедка, сахар, шампанское, суп, леденец, семечки, витамины, тыквенные семечки, горох, соль, студень: глаза мелкие, как *семечки* (Токарева); Шаевич - Шалевич словно *витамины* «слободы» милой мне подарил (Горланова); крупным, кап *тыквенные семечки*, почерком (Т.Толстая); бородавки, как *сухой горох* (Т.Толстая); переехали на окраину, называемую, как *соль* на свежую рану - Веселым поселком (Чижова); (инструмент) затрясся, как *студень* (Климовицкая).

е) *Наименования предметов быта, одежды, ткани*: табуретка, люстра, телефонная трубка, сундук, бревно, вешалка, ведро, тулуп, мешок, мясорубка, отбойный молоток, труба, прожектор, фарфор, стиральная доска, рычаг, картинка, колыбель, галоши, мельничные колеса, серебряная парча: (моя жизнь) стояла устойчиво, как добротная *табуретка* на четырех ножках (Токарева); подруга, одетая криво, будто *вешалка* в шкафу (Славнинова); пальто, сидевшее на ней (девushке), как *тулуп* на ямщике (Рубина); вдовство, которое она несла, как *знамя* (Щербакова); батон и консервы она умяла, как *мясорубка* (Петрушевская); я спала, как *бревно* (Палей);

в тяжелых, как *отбойный молоток*, руках (Кучкина); кто-то вел свою партию низким, как *труба*, голосом (Газизова); он (фонарь) горел сильно, как *прожектор* (Долгопят); (кожа) побелела и стала, как *фарфор* (Долгопят); (коряга) поедет по жердям, как по *стиральной доске* (Холопова); улынулась, как на *картинке* (Хемлин); и спит (моряк) там (в каюте), как в *колыбели* (Шварц); (морские львы) гладкие, как черные лакированные *галоши* (Шарапова); глазами огромными, как *мельничные колеса* (Т.Толстая); вода отблескивала, кик *серебряная парча* на изломах (Доброва).

В составе сравнения (образа сравнения) присутствуют и другие, менее многочисленные группы:

а) *терминология* - суффикс, антоним: оно (уменьшение предметов) выходило ласкательным, со многими завитушками, наподобие *суффиксов* (Славникова), этот эпизод как *антоним* лени и покорности жизненным обстоятельствам (Горланова).

б) *наименование физического или психического состояния, болезней*: гепатит, тоска. Например: масло пустое, как *тоска* (Т. Толстая), человек с желтыми белками, как после *гепатита* (Кучнина).

в) *наименование мифологических существ*: черт, сатана, фея, привидение: втянули и злую, как *черт*, Ленку (Щербакова), (она) была злая, как *сатана* (Щербакова), ты всегда что-то придумывала, как *речь из сказки* (Василенова); (мужики) слоняются...как *привидения* (Коль).

г) *соматизмы*: глаз, крыло: камень сам смаргивал, как *глаз*, свои соринки (Славникова), нахохленные плечи под черной майкой похожи на *крылья* (Василенова).

д) *небесные светила*: луна, солнце: лицо осветилось вдруг так, как будто *луна*... была не луной, а *солнцем* (Муравьева), смотрит на меня, как на *лунное затмение* (Муравьева).

е) *наименование зданий, их частей*: витрина, вокзал, кинотеатр, общежитие, крепость: и люди, которые, как и *витрины*, тоже не имели ко мне никакого отношения (Палей); голоса гудели в нем, как на *вокзале* (Долгопят); билет зеленый, как в *кинотеатр* (Долгопят); нас, как и в ленинградском *общежитии*, поместили в комнату на четырех (Титова); шляпница должна была пасть, рассыпаться, как старая *крепость* (Рубина).

ж) *наименования машин и их частей*: паровоз, иллюминатор, локомотив, самолет, штык, радио: я пыхтела, как *паровоз* (Василенова); круглые, как *иллюминаторы*, окошки (Долгопят); Григорий, громыхая и сопя, как миниатюрный *локомотив* (Шварц); я сидела зеленая,

как сам *самолет* (Титова); завтра в восемь утра, как *штык*, был в комнате двенадцать (Т.Толстая), я отключилась от разговоров, как от *радио* (Рубина).

з) *наименования стихийных явлений*: метель, иней: звездопад заносит нас, как *метель* (Василенова), серебро - как *иней* натающий (Долгопят).

Грамматическая структура сравнения в современной женской прозе довольно многообразна, отличается количественным составом компонентов, частеречным разнообразием. Количественный состав сравнения выглядит следующим образом:

1) *Сравнительный союз + существительное*: поставит коленки, как *пюпитр* (Щербакова); содрал сопротивлявшиеся, будто скорпион, железные часы (Славникова); беспорядок надо рассматривать, как *натюрморт* (Рубина); стояла синеглазая, как *валун (женщина)* (Палей).

2) *Сравнительный союз + причастие и (или) прилагательное (может быть субстантивированное)*: *Курица в авоське висит за окном, как наказанная* (Т. Толстая); *она принесла это резонно, как большое* (Щербакова); *выскочила как ошпаренная* (Щербакова); *янтарь дубов и кленов светился, как сумасшедший* (Кучкина).

3) *Сравнительный союз + существительное + прилагательное* (это наиболее частотная модель в рассматриваемых текстах): (жалоба), как *чистый источник* (Токарева); (тело) могло бы сделаться прекрасным, как *фарфоровая балерина* (Славникова).

4) *Сравнительный союз + существительное + причастие*. Мы с сестрой стояли, как на раскаленной сковороде (Токарева); (Рябков) выскакивал и заглядывал будто обеспокоенный петух (Славникова); старая, кривая дача вязнет, как *полузатонувшая лодка* (Т.Толстая).

5) *Сравнительный союз + существительное + числительное*: они заснули, как *два зверя в одной клетке* (Токарева), ножки свешивались, будто *два банана* (Славникова); не буду же я простой, как *три рубля* (Щербакова), мы срослись корнями, как *два растения разных видов* (Василькова); двое детей, как *два крыла*, поднимали меня выше (Горланова).

6) *Сравнительный оборот + устойчивое выражение или объединенное общим смыслом распространенное словосочетание*: письма от Раи, прежде регулярные, как *диктанты за четверть*, прекратились совсем (Славникова); вся округа была известна ей, как *содержимое собственного буфета* (Улицкая); он (Сергей

Иванович) крутился под ним (дождем), как уж на сковороде (Щербакова);

7) *Творительный сравнения*. Эта модель довольно распространена в текстах О. Славниковой, Т. Толстой, Д. Рубиной, О. Кучкиной.

Эта структура может быть представлена в художественном тексте по-разному:

7.1. Только именем существительным в творительном падеже: недоброжелательство соседок... облаком нависло над головой (Славникова); соловьем начинает стрекотать слуховой аппарат (Т.Толстая).

7.2. Именем существительным в творительном падеже с прилагательным или (и) причастием: свет желтым апельсином лежал на полу (Рубина); он казался себе танцующим леденцом (Улицкая); солнце, которой лежит сейчас на земле горячим чебуреком (Щербакова).

Не менее интересными являются цепочки сравнений в творительном падеже: Коноваловы множились карточной колодой, муравьями разбежались по граду (Т. Толстая); чистые краски...засверкали яхонтами..., расцвели иными розами на шляпе... (Михайлова).

Наиболее показательным для женской художественной прозы является использование других слов - лексических показателей сравнения - напоминала, напоминавшие, казалась, похож, похожий, очень похожий, вроде, в виде, на манер, наподобие, стали походить, подобно, подобие: ...а кожа на лице напоминала старый книжный переплет (Петрушевская), ...в самом же кристаллическом стакане делались заметны, будто на рентгене, внутренние включения и трещины, иногда напоминавшие хрупких металлических насекомых (Славникова). В некоторых случаях создаются цепочки с описанными показателями сравнений: (блондин) держал в руке металлический

предмет, похожий на портсигар (Огурцова); замок брошен и бел, как корабль, с террасой, похожей на палубу (Муравьева).

В образной системе XXI века меняется характер мотивировки, структура и семантика тропов.

Процесс вовлечения новых пластов лексики в радиус действия образных средств характерен и для прозы XX и XXI веков: наименования лиц, военная терминология, названия предметов быта и многие другие "неосвоенные и невозделанные" тематические группы слов становятся объектом образности. В тематических группах, отдельные лексемы из состава которых были объектом образных средств в XIX веке, начинают привлекаться и другие слова, ранее не участвовавшие в семантических преобразованиях (в группе соматической лексики, названий живых существ, наименований сооружений, жилищ, имен собственных и т.п.).

Исследование текстов женской прозы начала XX и XXI веков дает возможность проследить эволюцию образов и эстетических ориентации художников слова. Комплексный подход и анализ тропов в прозе разных литературных направлений позволяет выявить своеобразие образной картины мира, ее динамику, позволяет судить об эстетических принципах отражения реальной действительности писателями-женщинами.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 2000. 92 с.
2. Туралина Н.А. Современная женская проза: взгляд лингвиста: монография. Белгород, 2009. 102с.

Turatina N.A., Kulupenu G.A., Kurgan L.M.

THE COMPARISON IN THE DISCURSIVE SPACE OF MODERN WOMEN'S FICTION

The article presents the results of the study of contemporary women's prose in the aspect of the functioning of one of the shape tools-compare. Presents trails is the frequency in women's literature of the XX-XXI centuries and different thematic diversity, the peculiarities of grammatical structure, and functioning in the text works. The comparison allows us to trace the aesthetic orientation of the authors and the evolution of images in the context of the time.

Key words: *women's literature, article and image comparison, thematic group, grammatical structure and lexical indicators.*